

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1978 Nr. 119

---

---

A. TITEL

*Verdrag nopens de waarde van goederen in douanezaken,  
met Bijlagen;  
Brussel, 15 december 1950*

B. TEKST

De tekst van het Verdrag is geplaatst in *Trb.* 1951, 123.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1953, 53.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1953, 53, rubriek J van *Trb.* 1972, 20 en rubriek J hieronder.

De wijziging van het Verdrag vervat in de in rubriek J hieronder afgedrukte Aanbeveling behoeft ingevolge artikel 60, tweede lid, van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1953, 53, *Trb.* 1956, 105 en *Trb.* 1964, 181.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1953, 53, *Trb.* 1956, 105, *Trb.* 1964, 181, *Trb.* 1969, 26, *Trb.* 1972, 20 en *Trb.* 1975, 17.

Behalve de aldaar genoemde hebben nog de volgende Staten in

overeenstemming met artikel XV, letter b, van het Verdrag een akte van toetreding bij de Belgische Regering nedergelegd:

Zaire <sup>1)</sup> .....	13 februari 1975
Algerije <sup>1)</sup> .....	18 augustus 1977
Tanzania <sup>1)</sup> .....	9 december 1977

<sup>1)</sup> De toetreding betreft eveneens de inwerkinggetreden wijzigingen van het Verdrag van 7 juni 1967.

#### G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1953, 53, *Trb.* 1956, 105 en *Trb.* 1964, 181.

#### H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1953, 53.

#### I. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1951, 123, *Trb.* 1953, 53, *Trb.* 1956, 105, *Trb.* 1964, 181, *Trb.* 1969, 26 en 208, *Trb.* 1972, 20 en *Trb.* 1975, 17.

Voor het op 15 december 1950 te Brussel totstandgekomen Verdrag inzake de nomenclatuur voor de indeling van goederen in de douanetarieven zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1978, 109.

De op 11 juni 1974 totstandgekomen Aanbeveling van de Internationale Douaneraad tot wijziging van het Verdrag is bij brieven van 28 augustus 1975 (Bijl. *Hand.* I 1974/75, nr. 145 en Bijl. *Hand.* II 1974/75 - 13 534, nr. 1) in overeenstemming met artikel 60, tweede lid, en op de voet van artikel 61, derde lid, van de Grondwet overgelegd aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal.

De toelichtende nota die de brieven vergezelde, is ondertekend door de Staatssecretaris van Financiën M. J. VAN ROOIJEN en de Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken L. J. BRINKHORST.

De goedkeuring door de Staten-Generaal is op 2 oktober 1975 verleend.

De volgende Staten hebben de bovengenoemde wijziging aanvaard:

Noorwegen .....	25 november 1974
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland .....	20 januari 1975
Frankrijk .....	28 januari 1975
Denemarken .....	3 februari 1975
Rwanda .....	3 maart 1975
België .....	5 maart 1975
Luxemburg .....	27 maart 1975

Zweden .....	28 maart 1975
Spanje .....	14 april 1975
Italië .....	21 april 1975
het Koninkrijk der Nederlanden (voor Nederland) .....	5 november 1975
de Bondsrepubliek Duitsland .....	22 december 1975
Pakistan .....	27 januari 1976
Finland .....	15 maart 1976
Ierland .....	26 april 1976
Oostenrijk .....	6 augustus 1976
Portugal .....	17 september 1976
Turkije .....	6 oktober 1976
Cyprus .....	15 oktober 1976
Zaire .....	17 november 1976
Korea .....	2 februari 1977
Griekenland .....	11 maart 1977

De wijziging is nog niet in werking getreden.

Op 8 juni 1977 is tot stand gekomen een Aanbeveling van de Internationale Douaneraad inzake wijziging van Artikel XVIII van het Verdrag.

De tekst van deze Aanbeveling luidt als volgt:

**Recommandation du 8 juin 1977 du Conseil de coopération  
douanière concernant l'amendement de l'article XVIII  
de la Convention sur la valeur en douane  
des marchandises**

Le Conseil de coopération douanière,

Vu la Convention sur la valeur en douane des marchandises faite à Bruxelles le 15 décembre 1950,

sur la proposition du Comité de la valeur,

Considérant

- qu'aux termes de l'Article V a) de la Convention, le Conseil est chargé de veiller à la bonne exécution de ladite Convention afin d'en assurer l'interprétation et l'application uniformes;
- qu'à cet effet il peut s'avérer nécessaire d'amender la Convention;
- qu'aux termes de la procédure actuelle d'amendement prévue à l'Article XVIII de la Convention, l'entrée en vigueur des amendements à la Convention peut se trouver excessivement différée;

Vu qu'il est souhaitable de disposer d'une procédure assurant l'entrée en vigueur des amendements dans des délais plus brefs;

Recommande aux Parties Contractantes à la Convention sur la valeur en douane des marchandises, conformément aux dispositions de l'alinéa a) de l'Article XVIII de ladite Convention, d'apporter l'amendement ci-après à la Convention:

Remplacer l'Article XVIII actuel par le texte ci-après:

„Article XVIII

a) Le Conseil peut recommander aux Parties Contractantes des amendements à la présente Convention.

b) Le texte de tout projet d'amendement ainsi recommandé sera communiqué par le Ministère des Affaires étrangères de Belgique à toutes les Parties Contractantes et aux Gouvernements de tous les autres Etats signataires ou adhérents.

c) Dans un délai de douze mois à compter de la date à laquelle l'amendement recommandé a été ainsi communiqué, toute Partie Contractante peut informer le Ministère des Affaires étrangères de Belgique:

- i) qu'elle a une objection à formuler à l'égard de l'amendement recommandé, ou

**Recommendation of the Customs Co-operation Council concerning  
the amendment of Article XVIII of the Convention on the  
Valuation of Goods for Customs Purposes (8 June 1977)**

The Customs Co-operation Council,

Having regard to the Convention on the Valuation of Goods for Customs Purposes done in Brussels on 15 December 1950,

on the proposal of the Valuation Committee,

Considering

- that under Article V (a) of the Convention the Council is responsible for supervising the operation of the present Convention with a view to securing uniformity in its interpretation and application;
- that the fulfilment of this task may result in the need to amend the Convention;
- that under the present amendment procedure prescribed in Article XVIII of the Convention the coming into force of amendments to the Convention may be unduly delayed;

Having regard to the desirability of providing for a procedure which allows amendments to enter into force more expeditiously;

Recommends to Contracting Parties to the Convention on the Valuation of Goods for Customs Purposes, in accordance with the terms of Article XVIII (a) thereof, the following amendment to that Convention:

Delete the present Article XVIII and substitute the following text:

“Article XVIII

(a) The Council may recommend amendments to the present Convention to the Contracting Parties.

(b) The text of any amendment so recommended shall be communicated by the Belgian Ministry of Foreign Affairs to all Contracting Parties and to the Governments of all other signatory or acceding States.

(c) Within a period of twelve months from the date on which the recommended amendment is so communicated, any Contracting Party may inform the Belgian Ministry of Foreign Affairs:

- (i) that it has an objection to the recommended amendment, or

- ii) qu'il lui faut un délai supplémentaire pour examiner l'amendement recommandé.
- d) Si dans le délai de douze mois susmentionné, le Ministère des Affaires étrangères de Belgique n'a été saisi d'aucune objection ou communication prévue au paragraphe c) du présent Article, l'amendement sera réputé avoir été accepté à l'expiration de ce délai.
- e) Si une objection à l'égard de l'amendement recommandé a été communiquée, l'amendement sera réputé ne pas avoir été accepté et demeurera sans effet.
- f) Si une ou plusieurs Parties Contractantes ont adressé une communication conformément au paragraphe c) ii) du présent Article, l'amendement sera réputé avoir été accepté dès qu'elles auront notifié au Ministère des Affaires étrangères de Belgique qu'elles acceptent l'amendement recommandé.
- g) Tout amendement entrera en vigueur douze mois à compter de la date à laquelle il est réputé avoir été accepté.
- h) Le Ministère des Affaires étrangères de Belgique fera connaître aux Gouvernements signataires et adhérents ainsi qu'au Secrétaire général, toute notification reçue en vertu du présent Article ainsi que la date d'entrée en vigueur des amendements.
- i) Tout Gouvernement qui ratifie la présente Convention ou y adhère, est lié par les amendements qui ont été acceptés à la date du dépôt de son instrument de ratification ou d'adhésion."
-

(ii) that it needs more time to consider the recommended amendment.

(d) If within the twelve-month period referred to above the Belgian Ministry of Foreign Affairs has not received any objection or communication in accordance with paragraph (c) of this Article, the amendment shall be deemed to have been accepted at the end of that period.

(e) If an objection to the recommended amendment is communicated, the amendment shall be deemed not to have been accepted and shall be of no effect.

(f) If one or more Contracting Parties have sent a communication in accordance with paragraph (c) (ii) of this Article, the amendment shall be deemed to be accepted when they have notified the Belgian Ministry of Foreign Affairs that they accept it.

(g) Any amendment shall enter into force twelve months from the date on which it was deemed to be accepted.

(h) The Belgian Ministry of Foreign Affairs shall inform all signatory or acceding Governments and the Secretary General of any notification received in accordance with this Article and also of the date on which an amendment will enter into force.

(i) Any Government ratifying or acceding to the present Convention shall be bound by any amendments that have been accepted at the date of the deposit of its instrument of ratification or accession."

---

De vertaling in het Nederlands van de Aanbeveling luidt als volgt:

**Aanbeveling van 8 juni 1977 van de Internationale Douaneraad  
inzake wijziging van artikel XVIII van het Verdrag nopens  
de waarde van goederen in douanezaken**

De Internationale Douaneraad,

Gelet op het op 15 december 1950 te Brussel totstandgekomen  
Verdrag nopens de waarde van goederen in douanezaken,

op voorstel van het Comité voor de Waarde,

Overwegende

- dat ingevolge het bepaalde in artikel V, letter (a), van het Verdrag, de Raad belast is met het toezicht op de juiste uitvoering van dit Verdrag, ten einde een gelijke interpretatie en toepassing daarvan te verzekeren;
- dat daartoe een wijziging van het Verdrag noodzakelijk kan blijken te zijn;
- dat ingevolge de huidige wijzigingsprocedure als vastgelegd in artikel XVIII van het Verdrag, de inwerkingtreding van wijzigingen op het Verdrag lange tijd kan worden opgehouden;

Gelet op de wenselijkheid te beschikken over een procedure die het mogelijk maakt dat wijzigingen sneller in werking treden;

Doet de Partijen bij het Verdrag nopens de waarde van goederen in douanezaken overeenkomstig het bepaalde in artikel XVIII, letter (a), van bedoeld Verdrag, de aanbeveling het Verdrag als volgt te wijzigen:

Het huidige artikel XVIII wordt vervangen door de volgende tekst:

„Artikel XVIII

(a) De Raad kan aan de Verdragsluitende Partijen aanbevelingen doen tot wijziging van dit Verdrag.

(b) De tekst van ieder aldus aanbevolen wijzigingsvoorstel wordt door het Ministerie van Buitenlandse Zaken van België medegedeeld aan alle Verdragsluitende Partijen en aan de Regeringen van alle andere ondertekenende of toetredende Staten.

(c) Binnen een termijn van 12 maanden na de datum waarop de aanbevolen wijziging aldus is medegedeeld, kan iedere Verdragsluitende Partij het Ministerie van Buitenlandse Zaken van België ervan in kennis stellen:

- (i) dat zij bezwaar wenst te maken tegen de aanbevolen wijziging of
- (ii) dat zij een langere termijn nodig heeft om de aanbevolen wijziging te bestuderen.



(d) Indien bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken van België binnen de hierboven bedoelde termijn van 12 maanden geen bezwaar is gemaakt of mededeling is gedaan overeenkomstig het bepaalde in letter (c) van dit artikel, wordt, na het verstrijken van deze termijn, de wijziging geacht te zijn aanvaard.

(e) Indien tegen de aanbevolen wijziging bezwaar is gemaakt, wordt de wijziging geacht niet te zijn aanvaard en treedt deze niet in werking.

(f) Indien één of meer Verdragsluitende Partijen overeenkomstig het bepaalde in letter (c), (ii) van dit artikel een mededeling hebben verzonden, wordt de wijziging geacht te zijn aanvaard, zodra zij het Ministerie van Buitenlandse Zaken van België ervan in kennis hebben gesteld dat zij de aanbevolen wijziging aanvaardden.

(g) Iedere wijziging treedt in werking 12 maanden na de datum waarop deze wordt geacht te zijn aanvaard.

(h) Het Ministerie van Buitenlandse Zaken van België stelt de ondertekenende en toetredende Regeringen alsmede de Secretaris-Generaal in kennis van iedere mededeling ontvangen krachtens het bepaalde in dit artikel alsmede van de datum van inwerkingtreding van de wijzigingen.

(i) Iedere Regering die dit Verdrag bekrachtigt of ertoe toetreedt, is gebonden door de wijzigingen die zijn aanvaard op de datum van nederlegging van haar akte van bekrachtiging of toetreding."

---

Ingevolge artikel XVIII, letter c, van het Verdrag treedt de wijziging in werking drie maanden nadat de kennisgevingen van aanvaarding van alle Verdragsluitende Partijen door de Belgische Regering zijn ontvangen.

De volgende Staten hebben de bovenstaande wijziging aanvaard:

Denemarken .....	26 september 1977
Korea .....	18 november 1977
Haïti .....	13 december 1977

Uitgegeven de derde oktober 1978.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*  
C. A. VAN DER KLAUW.